

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK II

Št. 33 — 1. decembra 1949

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 217

OBČINSKA KOMISIJA ZA KRAJEVNE DAVŠČINE

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti sestavo občinske komisije za krajevne davščine, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Člen 278 enotnega zakonskega besedila z dne 14. septembra 1931 št. 1175, spremenjen s čl. XXIV splošnega ukaza št. 57 z dne 24. maja 1946 in s čl. XVI splošnega ukaza št. 105 z dne 25. junija 1947, se s tem razveljavi in nadomesti z naslednjim:

„O prizivih odloča v prvi stopnji občinska komisija.

Komisija je sestavljena v občini Trst iz 45 članov, v drugih občinah cone pa iz 15 članov.

Komisija se mora ustanoviti s posebno odredbo, ki jo izda župan; eno tretjino članov imenuje občinski svet, eno tretjino Zbornica za trgovino, industrijo in kmetijstvo izmed strok, ki jih zastopa in po zaslišanju pokrajinskega kmetijskega odbora, ostalo tretjino pa conski predsednik izmed davkoplačevalcev, ki ne pripadajo prej omenjenim strokam.

V primeru dokazane potrebe sme občinski svet s sklepom, ki ga mora odobriti conski upravni odbor, zvišati število članov komisije, vendar tako, da je to število deljivo s 3. Število članov komisije pa ne sme presegati 75 v občini Trst in 30 v drugih občinah v coni.

Za člane komisije se smejo postaviti le osebe, ki imajo pogoje za izvolitev za občinskega svetovalca.

Komisija imenuje predsednika in enega ali več podpredsednikov izmed svojih članov z večino glasov in s tajnim glasovanjem.

Kot tajnik komisije posluje občinski tajnik ali drugi občinski uradnik, ki ga on določi; tajnik komisije je dolžen hraniti listine, voditi seznam odločb in izvrševati druge naloge, ki jih zahteva delo komisije.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 18. novembra 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/215

Ukaz št. 218

ZVIŠANJE DOPOLNILNE DOKLADE K POKOJNINAM OSEBJA KONCESIONIRANIH JAVNIH PROMETNIH USTANOV

Glede na predpise člena IX ukaza št. 178 z dne 8. marca 1948, spremenjenega s členom VI ukaza št. 178 z dne 26. avgusta 1949, in ker so se zvišali prejemki osebja koncesioniranih javnih prometnih ustanov v razdobju 1. januar 1947 - 31. december 1947 za več kot 25%, imam za potrebno zvišati dopolnilno doklado k pokojninam tega osebja, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, in

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve.

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Dopolnilna doklada k pokojninam osebja koncesioniranih javnih prometnih ustanov na breme posebnega zavarovalnega sklada tega osebja v smislu člena 7 ukaza št. 178 z dne 8. marca 1948 se s tem zviša za 70% od 1. januarja 1948 dalje.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 22. novembra 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/231

Ukaz št. 219

AVTENTIČNA RAZLAGA UKAZA ŠT. 206 — IMUNITETA ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

Ker Zavezniška vojaška uprava britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja, ki se tu dalje kratko označuje "cona", v upravljanju te cone v smislu mirovne pogodbe z Italijo uživa in ima vso imuniteto kakor jo pripoznava meddržavno pravo :

ker je bil namen ukaza št. 206 z dne 26. oktobra 1949, da se kot nadaljnji korak k normalizaciji prilik izdajo predpisi o odrečenju tej imuniteti v primerih, ki jih ne bilo mogoče sporazumno urediti mirnim potom, in

ker je omenjeni ukaz št. 206 dal povod za napačne razlage glede njegovega pomena in namena ter zategadelj sodim, da je potrebna avtentična razlaga,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Člen I ukaza št. 206 z dne 26. oktobra 1949 se mora razumeti tako, da morejo sodne oblasti v coni soditi o vseh zahtevkih in predlogih, ki so naperjeni proti ali ki prizadevajo Zavezniško vojaško upravo, njene oddelke in ustanove, kakor tudi njene častnike in nameščence zaradi dejanj, ki so jih opravili v svoji uradni lastnosti, pod pogojem, da se pred začetkom postopanja zanj izposluje pismeno dovoljenje generalnega ravnatelja za civilne zadeve. Brez tega pismenega dovoljenja sodne oblasti v coni nimajo pravosodstvene pravice ali pristojnosti, da sprejmejo rešujejo ali odločajo o katerem koli zahtevku ali predlogu, ki je naperjen proti ali prizadeva Zavezniško vojaško upravo, njene oddelke ali ustanove, ali njene častnike in nameščence zaradi dejanj, ki so jih opravili v svoji uradni lastnosti.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 22. novembra 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/231

Upravni ukaz št. 73

IMENOVANJE ČLANA KOMISIJE ZA ODLOČANJE O DOPOLNITVI ZASLUŽKA INDUSTRIJSKIH DELAVCEV

Ker sodim, da je potrebno nadomestiti enega člana komisije, ki jo predvideva člen VIII, odstavek 1 ukaza št. 67, z dne 28. novembra 1947,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Gospod Deodato DECOLLE se s tem imenuje za člana komisije za odločanje o dopolnitvi zaslužka industrijskih delavcev kot zastopnik industrijskih delavcev namesto odstopivšega gospoda Nicola Zaccaria, ki je bil svoj čas imenovan z upravnim ukazom št. 36 z dne 10. decembra 1947.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 21. novembra 1949.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.
izvršni ravnatelj pri generalnem
ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/72

Upravni ukaz št. 74

DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

Ker sta gospod *ROSMAN Antonio*, rojen v Trstu dne 31.8.1894 in gospod *ROSMAN Claudio*, rojen v Trstu dne 25.II.1920, oba stanujoča v Trstu, via Udine št. 26, izpolnila vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njunega priimka v *ROSSMANN*, v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 18. avgusta 1949;

ker sta imenovana prosilca sedaj zaprosila, da se ta sprememba priimka izvede, in

ker so bili izpolnjeni predpisi dela VIII, poglavje I kr. odl. št. 1328 z dne 9. julija 1939 o predpisih o civilnem statežu in ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, *VONNA F. BURGER*, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Priimek prosilcev gospodov Antonia in Claudia *ROSMAN* se s tem spremeni v *ROSSMANN*.

2. — Prosilca morata poskrbeti, da se vpiše ta ukaz v njun rojstni register in zabeleži na kraju rojstnih listin v smislu zakonskih predpisov.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 25. novembra 1949.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.,

izvršni ravnatelj pri generalnem
ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B'49/75

Popravek

Ukaz št. 190 — Predpisi o aktivni volivni pravici in o vodstvu in vsakoletni reviziji volivnih imenikov — objavljen v Uradnem listu št. 26, 21. septembra 1949, stran 446.

V XLVIII členu prva vrsta čitaj „XXXIII“ namesto „XXIII“.

VSEBINA

Ukaz :

- št. 217 Občinska komisija za krajevne davščine 545
- št. 218 Zvišanje dopolnilne doklade k pokojninam osebja koncesioniranih javnih prometnih ustanov 546
- št. 219 Avtentična razlaga ukaza št. 206 — Imuniteta Zavezniške vojaške uprave 546

Upravni ukaz :

- št. 73 Imenovanje člana komisije za odločanje o dopolnitvi zaslužka industrijskih delavcev 547
- št. 74 Dovoljenje spremembe priimka 548

Popravek 548